

Centronic SensorControl SC431-II



de

Montage- und Betriebsanleitung Lichtsensor Funk

Wichtige Informationen für:

- den Monteur / • die Elektrofachkraft / • den Benutzer
- Bitte entsprechend weiterleiten!

Diese Anleitung ist vom Benutzer aufzubewahren.

en

Assembly and Operating Instructions Light Sensor, Radio-Controlled

Important information for:

- Fitters / • Electricians / • Users

Please forward accordingly!

These instructions must be kept for future reference.

fr

Notice de montage et d'utilisation Capteur lumière sans fil

Informations importantes pour:

- l'installateur / • l'électricien / • l'utilisateur

À transmettre à la personne concernée !

Cette notice doit être conservée par l'utilisateur.

nl

Montage- en gebruiksaanwijzing Draadloze lichtsensor

Belangrijke informatie voor:

- de monteur / • de elektricien / • de gebruiker

Aan de betreffende personen doorgeven!

De gebruiker dient deze gebruiksaanwijzing te bewaren.



Inhaltsverzeichnis

Allgemeines.....	4
Gewährleistung.....	4
Sicherheitshinweise	4
Bestimmungsgemäße Verwendung	5
Anzeigen- und Tastenerklärung	6
Montage	6
Werkseinstellung.....	7
Funktionserklärung	7
Einlernen des Funks	9
Technische Daten	10
Batteriewechsel	10
Reinigung.....	10
Was tun wenn ... ?	11
Allgemeine Konformitätserklärung.....	11

Contents

General	12
Warranty.....	12
Safety Information.....	12
Intended use	13
Explanation of displays and buttons	14
Assembly	14
Default setting	15
Explanation of functions	15
Programming the remote control	17
Technical data.....	18
Changing the battery.....	18
Cleaning.....	18
What to do if ...?	19
General conformity declaration	19

Sommaire

Généralités	20
Garantie	20
Instructions de sécurité	20
Utilisation prévue	21
Explication de l'affichage et des touches	22
Montage	22
Programmation usine	23
Explication des fonctions	23
Programmation de la radio	25
Caractéristiques techniques	26
Remplacement de la pile	26
Nettoyage	26
Que faire quand... ?	27
Déclaration de conformité générale	27

de

en

fr

nl

Inhoudsopgave

Algemeen	28
Garantieverlening	28
Veiligheidsrichtlijnen	28
Doelmatig gebruik	29
Verklaring van toetsen en displays	30
Montage	30
Fabrieksinstelling	31
Verklaring van de functie	31
Programmeren van de zender	33
Technische gegevens	34
Batterij vervangen	34
Reiniging	34
Wat te doen als ...?	35
Algemene conformiteitsverklaring	35

Allgemeines

Der einfach anzubringende SC431-II steuert Ihren Behang nach den eingestellten Schwellwerten für Sonne und Dämmerung. Zusätzlich ist ein Glasbruchsensor im Gerät enthalten.

Eine manuelle Bedienung des SC431-II ist jederzeit möglich.

Gewährleistung

Bauliche Veränderungen und unsachgemäße Installationen entgegen dieser Anleitung und unseren sonstigen Hinweisen können zu ernsthaften Verletzungen von Körper und Gesundheit der Benutzer, z.B. Quetschungen, führen, so dass bauliche Veränderungen nur nach Absprache mit uns und unserer Zustimmung erfolgen dürfen und unsere Hinweise, insbesondere in der vorliegenden Montage- und Betriebsanleitung, unbedingt zu beachten sind.

Eine Weiterverarbeitung der Produkte entgegen deren bestimmungsgemäßen Verwendung ist nicht zulässig.

Endproduktehersteller und Installateur haben darauf zu achten, dass bei Verwendung unserer Produkte alle, insbesondere hinsichtlich Herstellung des Endproduktes, Installation und Kundenberatung, erforderlichen gesetzlichen und behördlichen Vorschriften, insbesondere die einschlägigen aktuellen EMV-Vorschriften, beachtet und eingehalten werden.

Sicherheitshinweise



Vorsicht

Bitte bewahren Sie die Anleitung auf!

- **Nur in trockenen Räumen verwenden.**
- **Verwenden Sie nur unveränderte Becker Originalteile.**
- **Halten Sie Personen aus dem Fahrbereich der Anlagen fern.**
- **Halten Sie Kinder von Steuerungen fern.**
- **Beachten Sie Ihre landesspezifischen Bestimmungen.**
- **Verbrauchte Batterien fachgerecht entsorgen. Batterien nur durch identischen Typ (CR 2032) ersetzen.**
- **Wird die Anlage durch einen oder mehrere Sender gesteuert, muss der Fahrbereich der Anlage während des Betriebes einsehbar sein.**
- **Gerät enthält verschluckbare Kleinteile.**

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der SC431-II darf **nur** für die Ansteuerung von Rollladen- und Sonnenschutzanlagen verwendet werden.

- Bitte beachten Sie, dass Funkanlagen nicht in Bereichen mit erhöhtem Störungsrisiko betrieben werden dürfen (z.B. Krankenhäuser, Flughäfen).
- Die Fernsteuerung ist nur für Geräte und Anlagen zulässig, bei denen eine Funktionsstörung im Handsender oder Empfänger keine Gefahr für Personen, Tiere oder Sachen ergibt oder dieses Risiko durch andere Sicherheitseinrichtungen abgedeckt ist.
- Der Betreiber genießt keinerlei Schutz vor Störungen durch andere Fernmeldeanlagen und Endeinrichtungen (z.B. auch durch Funkanlagen, die ordnungsgemäß im gleichen Frequenzbereich betrieben werden).



Hinweis

Achten Sie darauf das die Steuerung nicht im Bereich metallischer Flächen oder magnetischer Felder installiert und betrieben wird.

Funkanlagen, die auf der gleichen Frequenz senden, können zur Störung des Empfangs führen.

Es ist zu beachten, dass die Reichweite des Funksignals durch den Gesetzgeber und die baulichen Maßnahmen begrenzt ist.

de

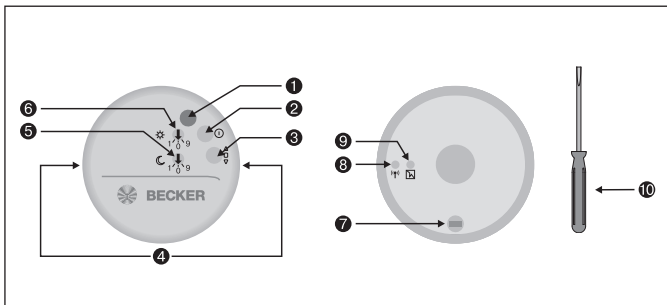
en

fr

nl



Anzeigen- und Tastenerklärung



- | | |
|--------------------------------|---|
| 1. Kontrollleuchte | 6. Sonnenschwellwertregler |
| 2. Hand-/Auto-Taste | 7. Lichtsensor |
| 3. Auf-/Stopp-/Ab-/Stopp-Taste | 8. Einlertaste für Funk |
| 4. Rasthaken | 9. Ein/Aus-Taste für
Glasbruchfunktion |
| 5. Dämmerungsschwellwertregler | 10. Einstellhilfe |

Montage



Hinweis

Prüfen Sie vor der Montage an der gewünschten Montageposition die einwandfreie Funktion von Sender und Empfänger.

Das Gerät kann problemlos an jedem glatten Fensterglas angebracht werden. Das Fenster ist vor der Montage des Sensors gründlich zu reinigen.

Werkseinstellung

Sonnenschwellwertregler:	Position 5
Dämmerungsschwellwertregler:	Position 0
Glasbruchfunktion:	aus

Funktionserklärung

Funktion des SC431-II

Sie haben durch den SC431-II die Möglichkeit Ihre Pflanzen und Möbel vor zu starker Sonneneinstrahlung zu schützen. Wird der eingestellte Sonnenschwellwert überschritten fährt der Behang automatisch ab, bis der SC431-II beschattet ist, stoppt und gibt den Lichtsensor wieder frei.

Einstellmodus

Im Einstellmodus können Sie den Sonnen- und Dämmerungsschwellwert mit Hilfe der Kontrollleuchte anpassen.

Die Schwellwerte werden durch die Kontrollleuchte wie folgt angezeigt:

Kontrollleuchte	Grün	Rot
Sonnenschutzfunktion/ Dämmerungsfunktion	Wird ausgeführt	Wird nicht ausgeführt

de
en
fr
nl

Sonnenschutzfunktion

Der Sonnenschwellwert ist auf einen Mittelwert voreingestellt.

Der Sonnenschwellwert lässt sich von stark bewölkt (Position 1) bis direkte Sonneneinstrahlung einstellen. Bei Position 0 ist die Sonnenschutzfunktion ausgeschaltet (Kontrollleuchte blinkt 8x gelb).

Sonnenschwellwert länger als 3 Min. überschritten → Behang fährt ab.

Sonnenschwellwert länger als 15 Min. unterschritten → Behang fährt auf.

Dämmerungsfunktion

Der Dämmerungsschwellwert lässt sich von Dunkelheit (Position 1) bis frühe Dämmerung einstellen. Bei Position 0 ist die Dämmerungsfunktion ausgeschaltet (Kontrollleuchte blinkt 8x gelb).

Dämmerungsschwellwert unterschritten → Behang fährt ab.






Hinweis

Werkseitig ist die Dämmerungsfunktion ausgeschaltet.

Glasbruchfunktion

Bei Erschütterung der Fensterscheibe wird der Glasbruchsensor aktiv und fährt den Behang in die untere Endlage.

Drücken Sie kurz die -Taste. Leuchtet die Kontrollleuchte rot, ist die Glasbruchfunktion ausgeschaltet. Zum Einschalten drücken Sie erneut die -Taste und halten diese gedrückt. Die Kontrollleuchte springt von rot auf grün. Jetzt ist die Glasbruchfunktion eingeschaltet. Zum Ausschalten drücken Sie erneut die -Taste und halten diese gedrückt. Die Kontrollleuchte springt von grün auf rot. Jetzt ist die Glasbruchfunktion ausgeschaltet.



Hinweis

Werkseitig ist die Glasbruchfunktion ausgeschaltet.

TEST-Modus

In diesem Modus können Sie den **SC431-II** überprüfen. Im TEST-Modus werden die Zeiten der Beschattungsfunktion von Minuten auf Sekunden verkürzt. Drücken Sie die Hand-/Auto-Taste solange bis die Kontrollleuchte 2 x grün blinkt. Jetzt ist der TEST-Modus 5 Min. aktiv.

Hand-/ Auto-Taste

Mit der Hand-/ Auto-Taste können die automatischen Fahrbefehle (z.B. Sonnenschutzfunktion, Dämmerungsfunktion) aus-/ eingeschaltet werden.

Im Handbetrieb leuchtet die Kontrollleuchte nach Betätigung kurz rot auf.

Im Automatikbetrieb leuchtet die Kontrollleuchte nach Betätigung kurz grün auf. Zum Umschalten drücken Sie erneut die Hand-/Auto-Taste.

Kontrollleuchte

Ein Fahrbefehl wird durch das Aufleuchten der Kontrollleuchte signalisiert.

Grün: Auffahrt - Rot: Stopp - Gelb: Abfahrt

Lässt die Leistung der Batterie nach, blinkt die Kontrollleuchte beim Senden.

Die Sendeleistung bzw. Funkreichweite wird durch Abnahme der Batterieleistung reduziert. Leuchtet die Kontrollleuchte bei Tastendruck nicht mehr, muss die Batterie gewechselt werden.

Einlernen des Funks



Hinweis

Bevor der SC431-II eingelernt wird, muss ein Mastersender eingelernt und die Endlagen programmiert sein.

Mastersender einlernen

a) Empfänger in Lernbereitschaft bringen



Hinweis

Beachten Sie die Betriebsanleitung des Empfängers.

- Schalten Sie die Spannungsversorgung des Empfängers aus und nach 5 Sekunden wieder ein

oder

- Betätigen Sie die Einlernntaste bzw. den Funkschalter des Empfängers.

Der Empfänger befindet sich nun für 3 Minuten in Lernbereitschaft.

b) Mastersender einlernen

Drücken Sie die Einlernntaste am Mastersender innerhalb der Lernbereitschaft, bis der Empfänger das erfolgreiche Einlernen quittiert.

Damit ist der Einlernvorgang beendet.

Weitere Sender einlernen

- Drücken Sie die Einlernntaste des Mastersenders, bis der Empfänger quittiert.
- Drücken Sie nun die Einlernntaste des neuen Senders, bis der Empfänger quittiert.
- Jetzt drücken Sie die Einlernntaste des neu einzulernenden Senders noch einmal.

Der Empfänger quittiert das erfolgreiche Einlernen.

Die maximale Funkreichweite beträgt am und im Gebäude bis zu 10 m und im freien Feld bis zu 100 m.

de

en

fr

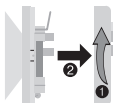
nl



Technische Daten

Nennspannung	3 V DC
Batterietyp	CR 2032
Schutzart	IP 20
Zulässige Umgebungstemperatur	0 bis +55 °C
Funkfrequenz	868,3 MHz

Batteriewechsel



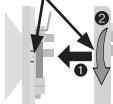
1. Drehen Sie den Gehäusedeckel (1 mm) im Uhrzeigersinn und nehmen diesen ab.



2. Entnehmen Sie die Batterie. Legen Sie die neue Batterie lagerichtig und vorsichtig unter die beiden Metallhaken ein.



3. Setzen Sie den Gehäusedeckel auf das Gerät und drehen Sie diesen (1 mm) gegen den Uhrzeigersinn.



Achtung

Achten Sie beim Aufsetzen des Deckels darauf, dass die Rasthaken einrasten und nicht beschädigt werden.

Reinigung

Reinigen Sie das Gerät nur mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie kein Reinigungsmittel, da dieses den Kunststoff angreifen kann.

Was tun wenn ... ?

Störung	Ursache	Abhilfe
Antrieb läuft nicht, Kontrollleuchte bleibt aus.	1. Batterie ist leer. 2. Batterie ist falsch eingelegt.	1. Neue Batterie einlegen. 2. Batterie richtig einlegen.
Antrieb läuft nicht, Kontrollleuchte leuchtet.	1. Empfänger außerhalb der Funkreichweite. 2. SC431-II ist nicht im Empfänger eingelernt.	1. Entfernung zum Empfänger verringern. 2. SC431-II einlernen.
Kontrollleuchte leuchtet dauerhaft.	TEST Modus aktiv.	Einstellmodus ausschalten.
Kontrollleuchte blinkt.	Batterie ist schwach.	Neue Batterie einlegen.
Rollladen fährt bei Sonne nicht ab.	1. Der SC431-II ist im Handbetrieb. 2. Sonnenschwellwert ist nicht überschritten.	1. Drücken Sie die Hand/ Auto-Taste so oft, bis die Kontrollleuchte grün leuchtet. 2. Sonnenschwellwert anpassen.
Der SC431-II führt keine automatischen Fahrbefehle aus.	Der SC431-II ist im Handbetrieb.	Drücken Sie die Hand/ Auto-Taste so oft, bis die Kontrollleuchte grün leuchtet.
Der Sensor fällt von der Scheibe ab.	Unzureichende Haftung	Fenster gründlich reinigen.

de
en
fr
nl

Allgemeine Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma Becker-Antriebe GmbH, dass sich der Centronic SensorControl SC431-II in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie R&TTE 1999/5/EG befindet.

Bestimmt für den Gebrauch in folgenden Ländern: EU, CH, NO, IS, LI

CE 0682

Technische Änderungen vorbehalten.



Assembly and Operating Instructions

General

The easy-to-install SC431-II operates your shutter/sun protection system on the basis of the pre-set sun and twilight threshold values. The device also comes with a broken glass sensor.

The SC431-II can be operated manually at any time.

Warranty

Structural modifications and incorrect installation which are not in accordance with these and our other instructions can result in serious injuries, e.g. crushing of limbs. Therefore, structural modifications should only be carried out with our prior approval and in accordance with our instructions, particularly the information contained in these Assembly and Operating Instructions.

Any further processing of the products which does not comply with their intended use is not permitted.

The end product manufacturer and fitter have to ensure that all the current statutory, official regulations and, in particular, EMC regulations are adhered to during utilisation of our products, especially with regard to end product assembly, installation and customer advice.

Safety Information



Caution

Please keep the instructions in a safe place!

- **Use in dry rooms only.**
- **Use unmodified Becker original parts only.**
- **Keep persons away from the system guide track.**
- **Keep children away from controls.**
- **Please comply with national stipulations.**
- **Dispose of used batteries properly. Replace batteries by an identical type (CR 2032) only.**
- **If the system is controlled using one or several transmitters, the system guide track must be visible during operation.**
- **The equipment contains small parts that could be swallowed.**

Intended use

The SC431-II may be used to operate roller shutters and sun protection systems **only**.

- Please note that radio sets cannot be operated in areas with increased risk of interference (e. g. hospitals, airports).
- The remote control is only permitted for equipment and systems with which a malfunction in the hand-held transmitter or receiver does not present a risk to persons, animals or objects, or this risk is covered by other safety devices.
- The operator does not enjoy any protection from disturbances by other remote signalling equipment and terminal equipment (for example, also by radio sets operated in the same frequency range in accordance with regulations).



Note

Ensure that the controls are not installed and operated in the vicinity of metal surfaces or magnetic fields.

Radio sets transmitting at the same frequency could interfere with reception.

It should be noted that the range of the radio signal is restricted by legislation and constructional measures.

de

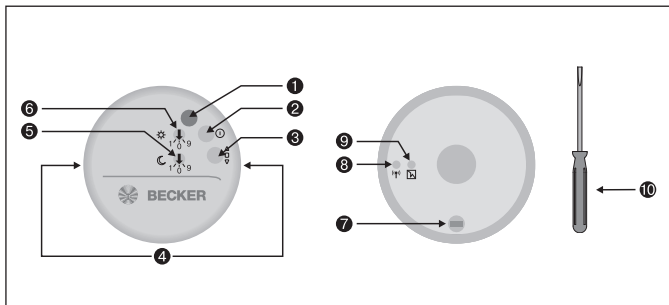
en

fr

nl



Explanation of displays and buttons



- | | |
|----------------------------------|--|
| 1. Control light | 7. Light sensor |
| 2. MAN/AUTO button | 8. Radio control programming button |
| 3. UP/STOP/DOWN/STOP button | 9. On/Off button for broken glass function |
| 4. Location hooks | 10. Installation tool |
| 5. Twilight threshold controller | |
| 6. Sunlight threshold controller | |

Assembly



Note

Before installing in the position required, check that the transmitter and receiver are functioning properly.

The device can be easily fitted onto any flat window-pane glass. Before fitting the unit to the inside of the window, please clean the pane carefully.

Default setting

Sunlight threshold controller:	Position 5
Twilight threshold controller:	Position 0
Broken glass function:	Off

Explanation of functions

Function of the SC431-II

The SC431-II can help protect your plants and furniture from the intense rays of the sun. When the pre-set sun threshold is exceeded, your shutter/sun protection system will automatically be adjusted down until the SC431-II is shaded. The system will then come to a halt and re-adjust itself until the light sensor is uncovered.

Setting mode

In the setting mode the sun and twilight thresholds can be adjusted with the help of the control light.

The threshold values are indicated by the control light as follows:

Control light	Green	Red
Sun protection function / Twilight function	Action carried out	Action not carried out

Sun protection function

The sun threshold value is pre-set to a mean value.

The sun threshold setting ranges from very overcast (Position 1) to direct sunlight. The sun protection function is switched off at position 0 (control light, yellow, flashes 8 x).

Sun threshold value is exceeded for longer the 3 min. → Shutter is closed.

Sun threshold value is not reached for longer than 15 min. → Shutter is opened.

Twilight function

The twilight threshold setting ranges from darkness (Position 1) to early twilight. The twilight function is switched off at position 0 (control light, yellow, flashes 8 x).

Twilight threshold value is not reached → Shutter is closed.



Note

The twilight function is factory set to off.

de

en

fr




nl



Assembly and Operating Instructions

Broken glass function

If the window pane is broken, the broken glass sensor will be activated, causing the shutter to be adjusted into the lower final position.

Briefly press the -button. If the control light is red, the broken glass function is off. To switch on the broken glass function, press and hold the -button. The control light changes from red to green. The broken glass function is now switched on. To switch off the broken glass function, press and hold the -button. The control light changes from green to red.

The broken glass function is now switched off.



Note

The broken glass function is factory set to off.

TEST Mode

This mode is used to test the **SC431-II**. In TEST mode, the times for the sunshade function are reduced from minutes to seconds. Press the MAN/AUTO button until the control light flashes green 2 times. The TEST mode will remain active for 5 mins.

MAN/AUTO button

The MAN/AUTO button can be used to deactivate automatic control commands (e.g. sun protection function, twilight function).

When the system is set to manual mode, the control will light up briefly in red.

When the system is set to automatic mode, the control light will light up briefly in green.

Control light

If a control command is executed, the control light will light up briefly to signalise this. Green: UP - Red: STOP - Yellow: DOWN

If battery power is low, the control light will flash during signal transmission.

The transmitter power or radio range will decrease as battery power decreases.

If the control light no longer lights up when buttons are pressed on the device, the battery must be replaced.

Programming the remote control



Note

Before entering this SC431-II transmitter, be sure that first a master transmitter was programmed into the receiver and the motor learned the upper and lower stops.

Learning the master transmitter

a) Put receiver into learn mode



Note

Please refer to the operating instructions for the receiver.

- Switch off the receiver's power supply and reconnect after 5 seconds or
 - Actuate the programming button or the radio-controlled receiver switch.
- The receiver will then be in "Learn" mode for 3 minutes.

b) Learn master transmitter

Press the programming button of the master transmitter in programming mode until the receiver acknowledges successful programming. The learn process is now complete.

Learning additional transmitters

- Press the programming button of the master transmitter until acknowledgement is given by the receiver.
- Now press the programming button of the new transmitter until acknowledgement is given by the receiver
- Then press the programming button of the new transmitter to be learnt once again.

The receiver will indicate when the learn process has been successfully completed.

The maximum radio range is up to 10 m outside and inside the building and up to 100 m in the open.

de

en

fr

nl

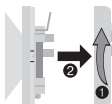


Assembly and Operating Instructions

Technical data

Nominal voltage	3 V DC
Type of battery	CR 2032
Protection class	IP 20
Permissible surrounding temperature	0 to +55 °C
Radio frequency	868.3 MHz

Changing the battery



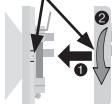
1. Turn the lid of the device housing (1 mm) clockwise and remove it.



2. Insert the battery carefully and secure it using both metal catches.



3. Place the lid of the housing onto the device and turn it (1 mm) anti-clockwise.



Caution

When closing the lid make sure that the location hooks lock into position correctly and are not damaged.

Cleaning

Clean the device with a damp cloth only. Do not use a cleansing agent as this may damage the plastic.

What to do if ...?

Problem	Cause	Remedy
Drive is not functioning. Control light remains OFF	1. Battery is discharged. 2. Battery is inserted incorrectly.	1. Replace battery. 2. Insert battery correctly.
Drive is not functioning. Control light is lit up.	1. Receiver is out of the radio operating range. 2. The SC431-II is not programmed in the receiver	1. Reduce distance to receiver. 2. Programme the SC431-II
Control light is flashing permanently.	TEST mode is active	Deactivate setting mode
Control light is flashing	Battery power is low	Replace battery
Control light is flashing permanently	Encoding switches SUN-LIGHT and TWILIGHT are both activated in TEST mode.	Check operating modes.
Roller shutter does not move down during sunlight hours.	1. The SC431-II is set to manual mode. 2. Sun threshold value is not exceeded	1. Press the MAN/AUTO button repeatedly until the control light lights up green. 2. Adjust sun threshold value.
The SC431-II does not execute any automatic control commands.	The SC431-II is set to manual mode.	Press the MAN/AUTO button repeatedly until the control light lights up green.
The SC431-II falls off the pane.	Insufficient adhesiveness.	Clean the pane carefully.

de

en

fr

nl

General conformity declaration

The company Becker-Antriebe GmbH hereby declares that the Centronic SensorControl SC431-II in conformity with the basic requirements and other relevant provisions of Directive R&TTE 1999/5/EC.

For use in the following countries: EU, CH, NO, IS, LI

CE 0682

Subject to technical changes without notice.



Généralités

Le SC431-II, facile à apposer, commande votre tablier volet roulant selon les valeurs seuil réglées pour le soleil et le crépuscule. De plus, l'appareil comprend un capteur détectant les débris de verre.

Une utilisation manuelle du SC431-II est possible à tout instant.

Garantie

Toute modification du moteur et toute installation inappropriée allant à l'encontre de cette notice et de nos autres consignes peuvent causer des blessures corporelles graves ou représenter un risque pour la santé des utilisateurs, par ex. des contusions ; c'est pourquoi toute modification de la construction ne peut être effectuée qu'après nous en avoir informés et après obtention de notre accord ; nos consignes, notamment celles de cette notice de montage et d'utilisation, doivent être impérativement respectées. Toute modification des produits allant à l'encontre de leur utilisation conforme n'est pas autorisée.

Lorsqu'ils utilisent nos produits, les fabricants des produits finis et les installateurs doivent veiller à tenir compte et à respecter toutes les dispositions légales et administratives nécessaires, en particulier les dispositions relatives à la compatibilité électromagnétique actuellement en vigueur, notamment en ce qui concerne la production du produit fini, l'installation et le service-clientèle.

Instructions de sécurité



Prudence

Prière de conserver cette notice d'utilisation!

- **A utiliser uniquement dans des locaux secs.**
- **Utilisez uniquement des pièces originales de Becker qui n'ont subi aucune modification.**
- **Veillez à ce que personne ne se tienne dans la zone de déploiement des installations.**
- **Tenez les enfants à l'écart des commandes.**
- **Observez les directives spécifiques des pays.**
- **Éliminez les piles usagées conformément aux prescriptions en la matière. Remplacez toujours les piles usagées par des piles de type identique (CR 2032) .**

- Lorsque l'installation est pilotée par un ou plusieurs émetteurs, la zone de fonctionnement de l'installation doit être visible pendant l'utilisation.
- L'appareil contient des petites pièces qui peuvent être avalées.

Utilisation prévue

Le SC431-II doit être utilisé uniquement pour la commande d'installations de volets roulants et de protections solaires.

- Sachez qu'il est interdit d'utiliser les installations radio dans les zones risquant de provoquer des perturbations (p. ex. hôpitaux, aéroports).
- La télécommande n'est autorisée que pour les appareils et installations pour lesquels une perturbation fonctionnelle dans l'émetteur portable ou dans le récepteur ne constitue aucun danger pour les personnes, les animaux ou les choses ou que ce risque est éliminé par d'autres dispositifs de sécurité.
- L'exploitant n'est en aucun cas protégé contre les perturbations par d'autres installations de télécommunication et dispositifs terminaux (p. ex. par des installations de radio qui sont utilisées de manière conforme dans la même plage de fréquence).

de

en

fr

nl



Remarques

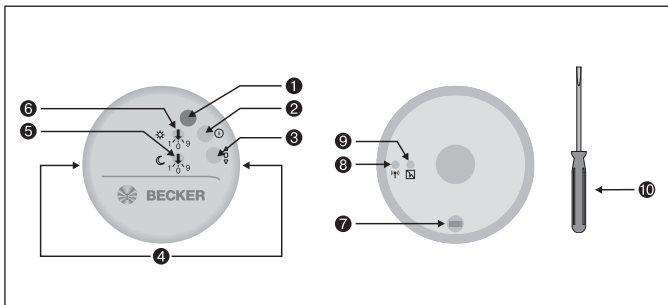
Veillez à ce que la commande ne soit pas installée et utilisée dans une zone avec des surfaces métalliques ou de champs magnétiques.

Les installations de radio qui émettent sur la même fréquence peuvent causer une perturbation de la réception.

Sachez que la portée du signal radio est limitée par la législation et par les bâtiments.



Explication de l'affichage et des touches



1. Témoin de contrôle
2. Touche mode manuel/ auto
3. Touche montée/ stop/ descente/ stop
4. Crochet d'enclenchement
5. Régulateur réglage de la valeur seuil pour le crépuscule
6. Régulateur réglage de la valeur seuil pour le soleil
7. Capteur de luminosité
8. Touche de programmation pour radio
9. Touche marche/ arrêt pour la fonction verre brisé
10. Aide pour la programmation

Montage



Remarque

Assurez-vous avant de monter l'appareil à l'endroit désiré du bon fonctionnement de l'émetteur et du récepteur.

L'appareil peut être apposé sans problème à chaque verre lisse de fenêtre. Avant de fixer ce capteur solaire, veuillez nettoyer la fenêtre soigneusement.

Programmation usine

Bouton de réglage de la valeur seuil du soleil :	Position 5
Bouton de réglage de la valeur seuil du crépuscule :	Position 0
Fonction verre brisé :	désactivée

Explication des fonctions

Fonction du SC431-II

Avec le SC431-II, il vous est possible de protéger vos plantes et vos meubles d'un rayonnement trop fort du soleil. Lorsque la valeur seuil réglée pour le soleil est dépassée, le tablier descend automatiquement jusqu'à ce que le SC431-II soit à l'ombre, s'arrête et libère à nouveau le capteur lumière.

Mode réglage

Dans le mode réglage, vous pouvez adapter la valeur seuil réglée pour le soleil et le crépuscule à l'aide du témoin de contrôle.

Les valeurs seuil sont affichées par le témoin de contrôle de la manière suivante:

Témoin de contrôle	vert	rouge
Fonction protection solaire/ Fonction crépuscule	Action sera réalisée	Pas d'action

de

en

fr

nl

Fonction protection solaire

La valeur seuil pour le soleil est préprogrammée sur une valeur moyenne.

La valeur seuil pour le soleil peut être réglée de fortement nuageux (position 1) au rayonnement direct du soleil. En position 0, la fonction protection solaire est désactivée (La led jaune de contrôle clignote 8 fois).

Valeur seuil pour le soleil dépassée pendant plus de 3 min. → le tablier descend.

Valeur du soleil inférieure pendant plus de 15 min. à la valeur seuil pour le soleil → le tablier remonte.

Fonction crépuscule

La valeur seuil pour le crépuscule peut être réglée de l'obscurité (position 1) au début du crépuscule. En position 0, la fonction crépuscule est désactivée (La led jaune de contrôle clignote 8 fois).

Valeur pour le crépuscule inférieure à la valeur seuil pour le crépuscule → le tablier descend.



Remarque




La fonction crépuscule est désactivée par défaut.



Notice de montage et d'utilisation

Verre brisé

En cas de secousses de la vitre, le capteur détectant les débris de verre est activé et déplace le tablier vers la position finale inférieure.

Appuyez brièvement sur la touche . Si le témoin de contrôle rouge s'allume, la fonction verre brisé est désactivée. Pour l'activer, appuyez de nouveau sur la touche  et maintenez-la enfoncée. Le témoin de contrôle passe du rouge au vert. La fonction verre brisé est maintenant activée. Pour la désactiver, appuyez de nouveau sur la touche  et maintenez-la enfoncée. Le témoin de contrôle passe du vert au rouge. La fonction verre brisé est maintenant désactivée.



Remarque

La fonction verre brisé est désactivée par défaut.

Mode TEST

Dans ce mode, vous pouvez contrôler le **SC431-II**. Dans le mode TEST, les horaires durées de la fonction ombrage sont réduits de minutes en secondes. Appuyez sur la touche mode manuel/ auto jusqu'à ce que le témoin de contrôle clignote 2x en vert. Le mode TEST est maintenant activé pendant 5 min.

Touche mode manuel/ auto

Avec la touche mode manuel / auto, vous pouvez désactiver les commandes automatiques de marche (par ex. fonction de protection solaire, fonction crépuscule).

En mode manuel, le témoin de contrôle s'allume brièvement en rouge.

En mode automatique, le témoin de contrôle s'allume brièvement en vert.

Témoin de contrôle

Une commande de marche est signalée par la couleur du témoin de contrôle.

Vert : montée - Rouge : stop - Jaune : descente

Si la puissance des piles diminue, le témoin de contrôle clignote lors de l'envoi. La puissance d'émission et la portée radio est réduite en raison de la baisse de puissance des piles. Si le témoin de contrôle ne s'allume plus lorsque vous appuyez sur les piles, les piles doivent être remplacées.

Programmation de la radio



Remarque

Assurez-vous que préalablement un émetteur maître a été programmé au récepteur et que les fins de course ont été mémorisées.

Programmation de l'émetteur maître

a) Préparer le récepteur en mode de programmation.



Remarque

Suivez la notice de service du récepteur.

- Coupez la tension d'alimentation du récepteur et connectez-la de nouveau au bout de 5 secondes ou
- Actionnez la touche de programmation ou l'interrupteur radio du récepteur. Le récepteur est alors en mode de programmation pendant 3 minutes.

b) Programmation de l'émetteur maître

Appuyez sur la touche de programmation de l'émetteur maître pendant que la mémoire ouverte est activée jusqu'à ce que le récepteur acquitte la programmation.

La programmation est alors terminée.

Programmation d'autres émetteurs

- Appuyez sur la touche de programmation de l'émetteur maître jusqu'à ce que le récepteur ait acquitté.
- Appuyez ensuite sur la touche de programmation du nouvel émetteur jusqu'à ce que le récepteur ait acquitté.
- Appuyez encore une fois sur la touche de programmation de l'émetteur à programmer.

Le récepteur acquitte la programmation.

La portée maximum de la radio est de 10 m liées aux bâtiments. Elle peut atteindre 100 m à l'extérieur.

de

en

fr

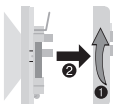
nl



Caractéristiques techniques

Tension nominale	3 V DC
Type de pile	CR 2032
Indice de protection	IP 20
Température ambiante admissible	0 à +55 °C
Fréquence radio	868,3 MHz

Remplacement de la pile



1. Tournez le couvercle du boîtier (1 mm) dans le sens des aiguilles d'une montre et retirez-le.



2. En fermant le couvercle, veillez à ce que la position du doigt de verrouillage et son engagement soient corrects.



3. Posez le couvercle du boîtier sur l'appareil et tournez-le (1 mm) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.



Attention

Lors du positionnement du couvercle, veillez à bien enclencher les crochets d'enclenchement et à ne pas les endommager.

Nettoyage

Nettoyez l'appareil seulement avec un chiffon humide. N'utilisez pas de produit de nettoyage, celui-ci pouvant avoir un effet agressif sur la matière plastique.

Que faire quand... ?

Anomalie	Cause	Mesure à prendre
Le moteur ne fonctionne pas, le témoin de contrôle reste éteint	1. La pile est vide. 2. La pile n'est pas placée correctement.	1. Mettre une pile neuve. 2. Placer la pile correctement.
Le moteur ne fonctionne pas, le témoin de contrôle est allumé.	1. Récepteur hors de la portée radio. 2. Le SC431-II n'est pas programmé dans le récepteur	1. Réduire la distance par rapport au récepteur. 2. Programmer le SC431-II
Le témoin de contrôle est constamment allumé.	Mode TEST activé.	Eteindre le mode réglage.
Le témoin de contrôle clignote	La pile est faible.	Mettre une nouvelle pile.
Le témoin de contrôle clignote constamment.	Les interrupteurs de codage SOLEIL et CREPIUSCULE sont activés en même temps dans le mode TEST.	Contrôler les types de fonctionnement.
Le volet roulant ne descend pas quand il y a du soleil.	1. Le SC431-II est en fonctionnement manuel. 2. La valeur seuil pour le soleil n'est pas dépassée	1. Appuyez sur la touche mode manuel/ auto jusqu'à ce que le témoin de contrôle s'allume en vert. 2. Adapter la valeur seuil pour le soleil.
Le SC431-II n'exécute aucune commande automatique de marche	Le SC431-II est en fonctionnement manuel.	Appuyez sur la touche mode manuel/ auto jusqu'à ce que le témoin de contrôle s'allume en vert.
Le capteur soleil tombe de la fenêtre.	Adhérence insatisfaisante	Nettoyer la vitre soigneusement

de
 en
fr
 nl

Déclaration de conformité générale

La société Becker-Antriebe GmbH déclare par la présente que le Centronic SensorControl SC431-II est en conformité avec les exigences fondamentales et les autres prescriptions pertinentes de la directive R&TTE 1999/5/CE. Est destiné à une utilisation dans les pays suivants: EU, CH, NO, IS, LI

CE 0682

Sous réserve de modifications techniques.



BECKER

Algemeen

De eenvoudig aan te brengen SC431-II stuurt uw rolluik of zonwering volgens de ingestelde drempelwaarden voor zon en schemering. Bovendien is er een glasbreuksensor in het apparaat aanwezig.

Handmatige bediening van de SC431-II is altijd mogelijk.

Garantieverlening

Constructieve wijzigingen en ondeskundige installatie die in strijd zijn met deze gebruiksaanwijzing en andere instructies onzerzijds, kunnen leiden tot ernstig lichamelijk letsel van de gebruiker en kunnen een ernstig risico vormen voor diens gezondheid, zoals kneuzingen. Constructieve wijzigingen mogen derhalve uitsluitend na overleg met ons en met onze toestemming plaatsvinden, waarbij onze instructies en vooral de instructies in de voorliggende gebruiksaanwijzing beslist in acht moeten worden genomen.

Afwijkend gebruik, toepassingen en/of verwerking van de producten die in strijd is met het bedoelde gebruik, is niet toegestaan.

De fabrikant van het eindproduct en de installateur dienen erop te letten dat bij gebruik van onze producten aan alle noodzakelijke wettelijke en officiële voorschriften aandacht wordt besteed en dat deze worden opgevolgd. Dit betreft de fabricage van het eindproduct, de installatie en het advies aan de klant en geldt vooral voor de daarop betrekking hebbende actuele EMV-voorschriften.

Veiligheidsrichtlijnen



Voorzichtig

Bewaar deze gebruiksaanwijzing goed!

- **Uitsluitend in droge ruimtes gebruiken.**
- **Maakt u uitsluitend gebruik van ongewijzigde Becker originele delen.**
- **Houd personen buiten het bereik van de installaties.**
- **Laat kinderen niet met de installatie spelen.**
- **Houdt u rekening met de landspecifieke bepalingen.**
- **Verbruikte batterijen deskundig afvoeren. Batterijen uitsluitend door identieke type (CR 2032) vervangen.**
- **Wordt de installatie door één of meerdere zenders bestuurd, moet het bereik van de installatie gedurende het bedrijf kunnen worden overzien**
- **Apparaat bevat onderdelen die ingeslikt kunnen worden**

Doelmatig gebruik

De SC431-II mag uitsluitend worden gebruikt voor het aansturen van rolluik-, zonwering- en jaloezie-installaties.

- Houdt u er alstublieft rekening mee, dat radio-installaties niet in bereiken met een verhoogd storingsrisico mogen worden geëxploiteerd (bv ziekenhuizen, vliegvelden).
- De afstandsbediening is uitsluitend voor toestellen en installaties toegelaten, bij die een storing van de functie in de handzender of ontvanger geen gevaar voor personen, dieren of dingen veroorzaakt of bij die dit risico door andere veiligheidsvoorzieningen is gedekt.
- De exploitant geniet generlei bescherming voor storingen door andere telecommunicatie-installaties en eindvoorzieningen (bv ook door radiozend-installaties, die reglementair in hetzelfde frequentiebereik worden geëxploiteerd).



Aanwijzing

Let u er alstublieft op dat de besturing niet in het bereik van metalen vlakken of magnetische velden wordt geïnstalleerd en geëxploiteerd.

Radiozendinstallaties die op dezelfde frequentie zenden, kunnen tot storing bij de ontvangst leiden.

Er dient rekening te worden gehouden met het feit, dat de reikwijdte van het radiosignaal door de wetgever en de bouwkundige maatregelen is beperkt.

de

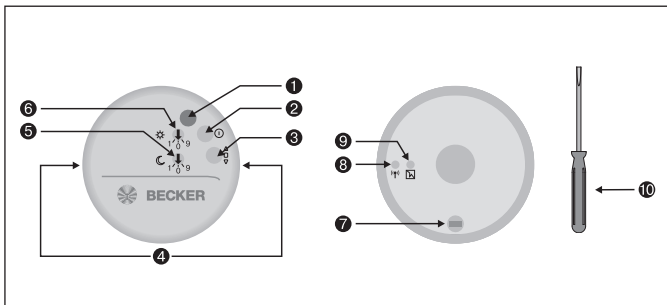
en

fr

nl



Verklaring van toetsen en displays



- | | |
|------------------------------------|--|
| 1. Controlelampje | 7. Lichtsensor |
| 2. Hand-/Auto toets | 8. Programmeertoets voor draadloze besturing |
| 3. Op-/Stop-/Neer-/Stop- toets | 9. Aan/Uit-toets voor glasbreukfunctie |
| 4. Vergrendellippen | 10. Instelhulp |
| 5. Instelling schemerdrempelwaarde | |
| 6. Instelling zondrempelwaarde | |

Montage



Aanwijzing

Controleert u vóór de montage ter plekke van de gewenste montagepositie de foutloze werking van zender en ontvanger.

Het apparaat kan probleemloos op ieder glad vensterglas worden aangebracht. Reinig het vester zorgvuldig vóór het aanbrengen van de sensor.

Fabrieksinstelling

Zongrenswaarderegelaar:	positie 5
Schemeringgrenswaarderegelaar:	positie 0
Glasbreukfunctie:	uit

Verklaring van de functie

Functie van de SC431-II

Met de SC431-II hebt u de mogelijkheid uw planten en meubels tegen te sterke instraling van de zon te beschermen. Wordt de ingestelde zondrempelwaarde overschreden, dan loopt de het rolluik of de zonwering automatisch omlaag, tot de SC431-II beschaduwd is, stopt vervolgens om daarna de lichtsensoren weer vrij te geven.

Instelmodus

In de instelmodus is het mogelijk de zon- en schemerdrempelwaarde met behulp van het controlelampje aan te passen.

De drempelwaarden worden door de controlelampjes als volgt weergegeven:

Controlelampje	Groen	Rood
Zonweringfunctie/ Schemerfunctie	Actie wordt doorgevoerd	Geen actie

Zonweringfunctie

De zondrempelwaarde is vooraf op een gemiddelde waarde ingesteld.

De zondrempelwaarde kan van zwaar bewolkt (positie 1) tot directe zoninstraling worden ingesteld. In positie 0 is de zonweringfunctie uitgeschakeld (LED controlelampje knippert 8x geel).

Zondrempelwaarde langer dan 3 min. overschreden → Rolluik of zonwering wordt naar beneden gestuurd.

Zondrempelwaarde langer dan 15 min. onderschreden → Rolluik of zonwering wordt naar boven gestuurd.

Schemerfunctie

De schemer-drempelwaarde kan van duisternis (positie 1) tot vroege schemering worden ingesteld. In positie 0 is de schemeringfunctie uitgeschakeld (LED controlelampje knippert 8x geel).

Schemerdrempelwaarde onderschreden → Rolluik of zonwering loopt naar beneden.






Aanwijzing

Standaard is de schemeringfunctie uitgeschakeld.



Glasbreukfunctie

Bij trillen van de vensterruit wordt de glasbreuksensor actief en loopt het rolluik in de onderste eindpositie.

Drukt u kort op de -toets. Als het controlelampje rood brandt, dan is de glasbreukfunctie uitgeschakeld. Druk opnieuw op de -toets en houd deze ingedrukt als u de functie wilt inschakelen. Het controlelampje springt van rood op groen. De glasbreukfunctie is nu ingeschakeld. Druk opnieuw op de -toets en houd deze ingedrukt als u de functie wilt uitschakelen. Het controlelampje springt van groen op rood. De glasbreukfunctie is nu uitgeschakeld.



Aanwijzing

Standaard is de glasbreukfunctie uitgeschakeld.

TEST-modus

In deze modus is het mogelijk de SC431-II te testen. In de TEST-modus worden de tijden van de zonweringfunctie van minuten tot seconden ingekort.

Druk zo lang op de Hand-/Auto-drukknop tot het controlelampje 2 x groen knippert. Nu is de TEST-modus 5 min. actief.

Hand-/ Auto-drukknop

Met de Hand-/ Auto-drukknop is het mogelijk de automatische commando's (bijv. zonweringfunctie, schemerfunctie) uit te schakelen.

In handbediening gaat het controlelampje gedurende korte tijd rood branden.

In de automatische stand gaat het controlelampje gedurende korte tijd groen branden.

Controlelampje

Een commando wordt gesignaleerd door het branden van de controlelampjes.

Groen: Op - Rood: Stop - Geel: Neer

Wanneer het vermogen van de batterij vermindert, dan knippert het controlelampje tijdens het zenden.

Het zendvermogen resp. de reikwijdte wordt verminderd door het afnemen van het batterijvermogen. Wanneer het controlelampje niet meer brandt bij het indrukken van de drukknop, dan moeten de batterijen worden vervangen.

Programmeren van de zender



Aanwijzing

Vóór u met het toevoegen van de SC431-II begint, moet reeds een masterzender in het geheugen van de ontvanger aangemeld en de eindositie's van het rolluik of de zonwering geprogrammeerd zijn.

Masterzender programmeren

a) Ontvanger in programmeermodus brengen



Aanwijzing

Houdt u alstublieft rekening met de gebruiksaanwijzing van de ontvanger.

- Schakelt u de voedingsspanning van de ontvanger uit en na 5 seconden weer in of
 - Bedien de programmeertoets resp. de zendschakelaar van de ontvanger.
- De ontvanger bevindt zich nu 3 minuten lang in programmeermodus.

b) Masterzender programmeren

Druk de programmeertoets van de masterzender in gedurende de programmeermodus totdat de ontvanger het succesvol programmeren bevestigt. Hiermee is het programmeerproces beëindigd.

Verdere zenders programmeren

- a) Drukt u de programmeertoets van de masterzender in tot de ontvanger bevestigt.
- b) Drukt u nu de programmeertoets van de nieuwe zender tot de ontvanger bevestigt.
- c) Nu drukt u de programmeertoets van de nieuw te programmeren zender opnieuw in.

De ontvanger bevestigt het succesvol programmeren.

De maximale reikwijdte bedraagt in gebouwen en aan gevels tot 10 m en in open veld tot 100 m.

de

en

fr

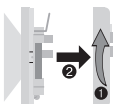
nl



Technische gegevens

Nominale spanning	3 V DC
Batterijtype	CR 2032
Beschermingsklasse	IP 20
Toegestane omgevingstemperatuur	0 tot +55 °C
Radiofrequentie	868,3 MHz

Batterij vervangen



1. Draai het deksel van de behuizing (1 mm) met de wijzers van de klok mee en neem deze eraf.



2. Verwijder de lege batterij. Bevestig de nieuwe batterij voorzichtig onder beide metalen klemmen.



3. Plaats het deksel van de behuizing op het apparaat en draai deze (1 mm) tegen de wijzers van de klok in.



Opgelet

Let u er bij het aanbrengen van het deksel op dat de vergrendellippen in de openingen vallen en niet worden beschadigd.

Reiniging

Reinig het apparaat uitsluitend met een vochtige doek. Gebruik geen reinigingsmiddelen aangezien deze kunststof kunnen aantasten.

Wat te doen als ...?

Storing	Oorzaak	Remedie
Buismotor loopt niet, controlelampje blijft uit	1. Batterij is leeg. 2. Batterij is verkeerd geplaatst	1. Nieuwe batterij plaatsen. 2. Batterij juist plaatsen.
Buismotor loopt niet, controlelampje brandt.	1. Ontvanger buiten de reikwijdte. 2. De SC431-II is niet in de ontvangers geprogrammeerd	1. Afstand tot de ontvangers verminderen. 2. De SC431-II programmeren
Controlelampje brandt continu.	TEST-modus actief.	Instelmodus uitschakelen.
Controlelampje knip-pert	Batterij is zwak	Nieuwe batterij plaatsen.
Controlelampje knip-pert continu.	Codeerschakelaars ZON en SCHEMERING zijn in de TEST-modus gelijktijdig geactiveerd.	Bedrijfsstanden controleren.
Rolluik loopt bij zon niet naar buiten.	1. De SC431-II staat in handbediening. 2. Zondrempelwaarde is niet overschreden	1. Druk de drukknop Hand/ Auto zo vaak in tot het controlelampje groen brandt. 2. Zondrempelwaarde aanpassen.
De SC431-II voert geen automatische com-mando's uit	De SC431-II staat in handbediening.	Druk de drukknop Hand/ Auto zo vaak in tot het controlelampje groen brandt.
De sensor valt van het vensterglas.	Onvoldoende kleefvermogen.	Vensterglas grondig reinigen.

de
en
fr
nl

Algemene conformiteitsverklaring

Hiermee verklaart de firma Becker-Antriebe GmbH dat het apparaat Centronic SensorControl SC431-II in overeenstemming is met de basisvereisten en andere relevante voorschriften volgens richtlijn R&TTE 1999/5/EG.

Bepaalt voor het gebruik in de volgende landen: EU, CH, NO, IS, LI

CE 0682

Technische wijzigingen voorbehouden



